

MODELL ELEMENTS 603 2S

Raumheizer für feste Brennstoffe ohne Warmwasserbereitung DIN EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007

Norm-Bezeichnung EN 13240 | Prüfnummer: DBI F 18/04/0559 | Prüfstellenkennziffer: 1721

Verwendungszweck und Beschreibung des Raumheizers

_Raumheizer für feste Brennstoffe (Scheitholz)

_ohne Warmwasserbereitung

_9 kW Nennwärmeleistung

_Anschlussmöglichkeit für externe

Verbrennungsluftzufuhr vorhanden

_Rauchrohranschluss oben und hinten* oder seitlich*
möglich (*ab einer Box oberhalb der Brennkammer)

_Raumluftunabhängige Betriebsweise möglich

_Speichermodule für längere Wärmeabgabe integrierbar
(optional)

_Reiner Holzbrandofen / nicht für Kohlebriketts geeignet

_Gerät besitzt einen Rost und einen Aschekasten

_Mehrfachbelegung des Schornsteins ist zulässig
(nur bei raumluftabhängiger Betriebsweise)

_Dieser Ofen ist kein Dauerbrandofen!

Festbrennstofffeuerstätten | Richtlinie Mandat 89.106.EEC

Name des Herstellers: skantherm GmbH & Co. KG, Staat: Bundesrepublik Deutschland (D)

Adresse: Von-Büren-Allee 16, 59302 Oelde, Tel. +49(0) 25 22-59 01-0, Fax +49(0) 25 22-59 01-149, Email: info@skantherm.de

Wenn die Konformitätserklärung vom im EWR ansässigen Bevollmächtigten abgegeben wird:

Name des Bevollmächtigten: Herr Benedikt Wagner, Staat: Bundesrepublik Deutschland (D)

Adresse: Von-Büren-Allee 16, 59302 Oelde, Tel. +49(0) 25 22-59 01-0, Fax +49(0) 25 22-59 01-149, Email: info@skantherm.de

Das notifizierte Prüflabor DBI GTI Gastechnologisches Institut, Nr.: 1721, hat nach System 3 die Erstprüfung durchgeführt und im Prüfbericht DBI F 18/04/0559 dokumentiert..

Harmonisierte technische Spezifikationen	DIN EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
Wesentliche Merkmale	Leistung
Brandsicherheit	
Brandverhalten	A1
Abstand zu brennbaren Materialien	Mindestabstand in mm Hinten = 230 Seite = 650 Front = 1100 Weitere Sicherheitsabstände entnehmen Sie bitte dem Datenblatt.
Brandgefahr durch Herausfallen von brennendem Brennstoff	erfüllt
Emission der Verbrennungsprodukte	CO [$\leq$ 0.10 %]
Oberflächentemperatur	erfüllt
Elektrische Sicherheit	-
Reinigbarkeit	erfüllt
Maximaler Wasser-Betriebsdruck	- bar
Abgastemperatur bei Nennwärmeleistung	T [304 °C]
Mechanische Festigkeit (zum Tragen eines Schornsteins)	NPD
Wärmeleistung	
Nennwärmeleistung	9 kW
Raumwärmeleistung	9 kW
Wasserwärmeleistung	- kW
Wirkungsgrad	η [$\geq$ 73.0 %]

Die Leistung des oben angegebenen Produktes entspricht den oben aufgeführten Daten.

Verantwortlich für die Erstellung dieser Leistungserklärung ist allein der Hersteller.

Name: Benedikt Wagner
(Identifikation der zur rechtsverbindlichen Unterzeichnung für
den Hersteller oder für seine bevollmächtigte befugte Person)

Unterschrift und Rechtstitel:
(oder eine gleichwertige Unterzeichnung)


geschäftsführender Gesellschafter
Datum (TT/MM/JJ): 12/04/18, Ort: Oelde

MODÈLE ELEMENTS 603 2S

Appareil de chauffage pour combustibles solides, sans production d'eau chaude, DIN EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
Désignation de la norme: EN 13240 | Numéro de contrôle: DBI F 18/04/0559 | Code de l'organisme de contrôle: 1721

Utilisation prévue et description de l'appareil de chauffage

- _Appareil de chauffage pour combustibles solides (bûches), sans production d'eau chaude
- _ 9 kW de puissance calorifique nominale
- _ Possibilité d'apport d'air de combustion depuis l'extérieur
- _ Mode de combustion indépendant de l'air ambiant (poêle étanche) possible
- _ Conduit de fumées possible en haut et à l'arrière ou sur le côté* (* à partir d'un élément au-dessus de la chambre de combustion)
- _ Poêle à bois uniquement / non approprié pour briquettes de lignite
- _ Intégration possible (en option) d'un module accumulateur Thermostone
- _ Un raccordement multiple à la cheminée est autorisé (uniquement si l'air de combustion est prélevé dans la pièce où est installé le poêle-cheminée).
- _ Ce poêle-cheminée n'est pas un poêle à combustion permanente!

Poêle à combustibles solides I Directive Mandat 89.106.EEC

Nom du constructeur: skantherm GmbH & Co. KG, Pays: République fédérale d'Allemagne (D)
L'adresse: Von-Büren-Allee 16, 59302 Oelde, Tel. +49(0) 25 22-59 01-0, Fax +49(0) 25 22-59 01-149, Email: info@skantherm.de

Si la déclaration de conformité est remise par un mandataire, membre de l'EEE:

Nom du mandataire: Monsieur Benedikt Wagner, Pays: République fédérale d'Allemagne (D)
L'adresse: Von-Büren-Allee 16, 59302 Oelde, Tel. +49(0) 25 22-59 01-0, Fax +49(0) 25 22-59 01-149, Email: info@skantherm.de

Le laboratoire d'essai notifié DBI GTI Gastechnologisches Institut, Nr.: 1721, a procédé à l'essai initial selon le système 3 et en a documenté les résultats dans l'avis technique DBI F 18/04/0559.

Spécifications techniques harmonisées	DIN EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
Caractéristiques essentielles	Puissance
Sécurité incendie	
Résistance au feu	A1
Ecartement minimum des éléments de construction combustibles:	Espace minimal en mm arrière = 230 latéral = 650 frontal = 1100 Pour des distances de sécurité ultérieures, voir la fiche technique.
Risque d'incendie par chute de combustibles enflammés	remplies
Émission des produits de combustion	CO [$\leq$ 0.10 %]
Température de surface	remplies
Sécurité électrique	-
Nettoieement	remplies
Pression maximale de service de l'eau	- bar
Température des gaz brûlés à puissance calorifique nominale	T [304 °C]
Résistance mécanique (pour la portée d'une cheminée)	Performance non déterminée
Puissance calorifique	
Puissance calorifique nominale	9 kW
Puissance rendue à l'air	9 kW
Puissance rendue à l'eau	- kW
Efficience énergétique	$\eta \geq 73,0 \%$

La puissance du produit mentionné ci-dessus correspond aux données indiquées ci-dessus.
Le fabricant assume l'entière responsabilité quant à l'établissement de la présente Déclaration des performances.

Nom: Benedikt Wagner
(Identification de la personne habilitée à apposer sa signature à effet d'engagement au nom du constructeur ou de son mandataire)

Signature et titre juridique:
(ou signature équivalente)


Associé gérant
Date (JJ/MM/AA): 12/04/18

MODEL ELEMENTS 603 2S

Ruimteverwarming voor vaste brandstoffen zonder warmwaterbereiding DIN EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
Normbenaming EN 13240 | Keuringsnummer: DBI F 18/04/0559 | Keuringinstantie-ID: 1721

Gebruiksdoeleinde en beschrijving van de ruimteverwarming

- _ Ruimteverwarming voor vaste brandstoffen (blokken hout)
- _ zonder warmwater bereiding
- _ 9 kW nominaal verwarmingsvermogen
- _ Aansluitingsmogelijkheid voor externe verbrandingslucht-toevoer voorhanden
- _ rookgasafvoer boven / achter* of zijkant* mogelijk
[* via een box boven de brandkamer]
- _ Ruimteluchtonafhankelijke bedrijfswijze mogelijk (RLU)
- _ Opslagmodule voor langdurige warmte integreerbaar (optioneel)
- _ Alleen houtstook / niet geschikt voor kolen en briketten
- _ Meervoudige belegging van de schoorsteen is toegelaten (alleen bij kamerluchtafhankelijke bedrijfswijze)
- _ Deze kachel is geen permanente brandkachel!

Stookinstallaties voor vaste brandstoffen | richtlijn mandaat 89.106.EEC

Naam van de fabrikant: skantherm GmbH & Co. KG, Land: Bondsrepubliek Duitsland (D)
Adres: Von-Büren-Allee 16, 59302 Oelde, Tel. +49(0) 25 22-59 01-0, Fax +49(0) 25 22-59 01-149, Email: info@skantherm.de

Wanneer de conformiteitsverklaring door een in de EER gevestigde gevolmachtigde wordt afgelegd:

Naam van de gevolmachtigde: De heer Benedikt Wagner, Land: Bondsrepubliek Duitsland (D)
Adres: Von-Büren-Allee 16, 59302 Oelde, Tel. +49(0) 25 22-59 01-0, Fax +49(0) 25 22-59 01-149, Email: info@skantherm.de

Het genotificeerde proeflaboratorium DBI GTI Gastecnologisches Institut, Nr.: 1721, heeft de eerste keuring volgens systeem 3 uitgevoerd en in het keuringsbericht DBI F 18/04/0559.

Geharmoniseerde technische specificatie	DIN EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
Wezenlijke kenmerken	Vermogen
Brandveiligheid	
Brandgedrag	A1
Minimum afstand tot brandbare componenten:	Minimumum afstand in mm Achter = 230 Zijdelings = 650 Voorzijde = 1100 Voor verdere veilige afstanden, verwijzen wij u naar de technische gegevens
Brandgevaar door eruitvallende brandende brandstoffen	voldoen
Emissie van de verbrandingsproducten	CO [$\leq$ 0.10 %]
Oppervlaktetemperatuur	voldoen
Electrische Beveiliging	-
Reining mogelijk	voldoen
Maximale waterbedrijfsdruk	- bar
Rookgastemperatuur bij nominaal warmtevermogen	T [304 °C]
Mechanische stevigheid (voor het dragen van een schoorsteen)	NPD
Verwarmingsvermogen	
Nominaal warmtevermogen	9 kW
Ruimteverwarmingsvermogen	9 kW
Waterverwarmingsvermogen	- kW
Energie-efficiëntie	η [$\geq$ 73,0 %]

Het prestatievermogen van het hierboven aangegeven product voldoet aan de boven aangegeven gegevens.

Verantwoordelijk voor de opstelling van deze vermogensverklaring is enkel de fabrikant.

MODEL ELEMENTS 603 2S

Chimney stove for solid fuels without hot water supply DIN EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007

European Standard EN 13240 I Test Report N°: DBI F 18/04/0559 I Test Centre ID: 1721

Purpose and description of chimney stove

- _Chimney stove for solid fuels (split logs) without hot water supply
- _9 kW nominal heat output
- _Connection for external combustion air supply available
- _Flue connection possible on top and at rear* or at the side* (*possible starting with one box above the combustion chamber)
- _Operation independent from ambient air possible
- _Heat storage stones available as an option
- _Proper wood stove / not suited for coal briquettes
- _Shared chimney flues admissible (only when operation dependant from ambient air)
- _This stove is not a low burning stove!

Solid Fuel Fireplaces I Directive Mandate 89.106.EEC

Manufacturer: skantherm GmbH & Co. KG, Country: (Abbreviation) D (in full) Federal Republic of Germany

Address: Von-Büren-Allee 16, 59302 Oelde, Tel. +49(0) 25 22-59 01-0, Fax +49(0) 25 22-59 01-149, Email: info@skantherm.de

If the Declaration of Conformity is issued by an authorized representative domiciled in the EEA (European Economic Area):

Authorised Representative: Mr Benedikt Wagner, Country: (Abbreviation) D (in full) Federal Republic of Germany

Address: Von-Büren-Allee 16, 59302 Oelde, Tel. +49(0) 25 22-59 01-0, Fax +49(0) 25 22-59 01-149, Email: info@skantherm.de

The notified test laboratory DBI GTI Gastecnologisches Institut, Nr.: 1721, has executed the initial testing according to system 3 and documented it in the test report DBI F 18/04/0559.

Harmonized technical specification	DIN EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
Essential characteristics	Performance
Fire safety	
Reaction to fire	A1
Distance to combustible materials	Minimum distances, in mm rear = 230 side = 650 front = 1100 For further safety distances please refer to the technical datasheet
Risk of burning fuel falling out	Pass
Emission of combustion products	CO $\leq$ 0.10 %
Surface temperature	Pass
Electrical safety	-
Cleanability	Pass
Maximum water operating pressure	- bar
Flue gas temperature at nominal heat output	T [304 °C]
Mechanical resistance (to carry a chimney/flue)	NPD
Thermal output	
Nominal heat output	9 kW
Room heating output	9 kW
Water heating output	- kW
Energy efficiency	$\eta \geq 73.0 \%$

The performance of the product mentioned above corresponds to the data mentioned above.

Only the manufacturer is responsible for the creation of this declaration of performance.

Name: Benedikt Wagner
(identification of person authorized to legally sign on behalf of manufacturer or his duly authorized representative)

Signature and Title:
(or equivalent signature)


Managing Director
Date: [DD/MM/YY] 12/04/18

MODELLO ELEMENTS 603 2S

Stufe a combustibile solido senza erogazione di acqua calda EN 13240:2001/A2: 2004/AC: 2007

Norma EN 13240 | Numero di controllo: DBI F 18/04/0559 | Codice d'identificazione dell'ente di controllo: 1721

Scopo e descrizione dell'apparecchio di riscaldamento

☐ Apparecchio di riscaldamento a combustibile solido (legna in ciocchi) senza erogazione di acqua calda
☐ Potenza calorifica nominale 9 KW
☐ Possibilit. di collegamento ad alimentazione di aria comburente esterna
☐ Allacciamento canna fumaria possibile sul lato* superiore e sul retro* (*a partire da una cassetta montata sopra alla camera di combustione)
☐ Possibilità di funzionamento a camera chiusa

☐ Sono disponibili dei kit di accumulo per un calore a lunga durata
☐ Soltanto stufa a legna / non idonea per la combustione di bricchette di carbone
☐ È ammissibile un allacciamento multiplo alla canna fumaria (solo con modalità di funzionamento a camera aperta)
☐ Questa stufa non progettata per la combustione continua

Focolari per combustibili solidi | Direttiva 89.106.EEC

Nome della casa costruttrice: skantherm GmbH & Co. KG, Stato: Repubblica Federale di Germania (D)

Indirizzo: Von-Büren-Allee 16, 59302 Oelde, Tel. +49(0) 25 22-59 01-0, Fax +49(0) 25 22-59 01-149, Email: info@skantherm.de

Dati necessari se la dichiarazione di conformità viene rilasciata da un mandatario residente in uno stato membro dello SEE:

Nome del mandatario: Herr Benedikt Wagner, Stato: Repubblica Federale di Germania (D)

Indirizzo: Von-Büren-Allee 16, 59302 Oelde, Tel. +49(0) 25 22-59 01-0, Fax +49(0) 25 22-59 01-149, Email: info@skantherm.de

Il laboratorio di prova notificato, DBI GTI Gastechnologisches Institut, Nr.: 1721, ha effettuato la prova iniziale secondo sistema 3 e ha documentato i rispettivi risultati nel rapporto di prova DBI F 18/04/0559.

Specifiche tecniche armonizzate	DIN EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
Caratteristiche essenziali	Potenza
Sicurezza antincendio	
Reazione al fuoco	A1
Distanza da materiali infiammabili	Distanza minima in mm Retro = 230 Lati = 650 Lato anteriore (vetro) = 1100 Le ulteriori distanze di sicurezza sono riportate nella scheda tecnica
Pericolo d'incendio a causa di caduta di combustibile che brucia	conforme
Emissione dei prodotti di combustione	CO [≤ 0.10 %]
Temperatura superficiale	conforme
Sicurezza elettrica	-
Pulibilità	conforme
Pressione max. di esercizio dell'acqua	- bar
Temperatura dei gas di scarico a potenza nominale	T [304 °C]
Resistenza meccanica (per sostenere una canna fumaria)	NPD
Potenza termica	
Potenza calorifica nominale Potenza termica ambiente Potenza termica all'acqua	9 kW 9 kW - kW
Rendimento	η [≥ 73.0 %]

La prestazione del suindicato prodotto è conforme ai dati di cui sopra.

La responsabilità per la compilazione della presente dichiarazione di prestazione è esclusivamente a carico del produttore.

Nome: Benedikt Wagner
(Identificazione della persona, la cui firma ha il potere di impegnare il fabbricante o il suo mandatario)

Firma e titolo giuridico:
(o una firma equivalente)

B. Wagner
socio amministratore
data [GG/MM/AA]: 12/06/18